



Es gibt ihn, den

Der Woipertouringer will nichts verbieten, aber wo er auftaucht, bittet er um Aufmerksamkeit und um Einhaltung seiner Vorschläge.

It is not the Woipertouringer's intention to ban anything, but wherever he makes an appearance, he kindly asks for your attention and compliance with his proposals.

Die Kelchsau und mit ihr die Kitzbüheler Alpen sind ein Naturjuwel, das für Tourenger und Schneeschuhwanderer unvergessliche Eindrücke bereithält. Mit dem Woipertouringer zeigt der Verein Netzwerk-Naturraum-Brixental, wie gut „Natur genießen“ und „Natur schützen“ zusammenpassen.

Karl Künstner

Zugegeben, lebend hat ihn noch keiner gesehen, geschweige denn gefangen. Aber es gibt ihn. Davon sind viele überzeugt. Der Woipertinger ist ein sehr scheues Wesen und lebt tief in den Bergen. Sein Aussehen variiert: Mal hat er einen Hasenkopf mit Entenfüßen, nicht selten hat er auch Flügel, Flossen oder einen Schnabel, fast immer aber Hörner. Woher der Woipertinger ursprünglich stammt, ist nicht ganz geklärt. In manchen Gegenden Tirols und Bayerns wird er auch Wolperdinger, Volpertinger, Walpertinger oder Wulpertinger genannt. Sicher ist aber, er ist ein sehr aufmerksamer Bewohner der Alpen und er beobachtet uns Menschen, registriert, was wir so in und mit der Natur

machen. Im Brixental und seinen Seitentälern ist das Fabelwesen zwischen Reh und Gams als Woipertouringer bekannt.

Die Woipertouringer-Initiative

Die Kelchsau, mit dem Langen und dem Kurzen Grund, ist ein einzigartiges Naturjuwel, das bei Tourengern sehr beliebt ist. Hier, in einem der schönsten und beliebtesten Skitourengebiete Österreichs hinterlässt der Woipertouringer seine Spuren auf Skitourenkarten, Panoramatafeln, Broschüren und im Internet. Er will uns Menschen die Natur näherbringen und zeigt, wie ein Miteinander von sportlicher Freizeitgestaltung und natürlichem Lebensraum in den Bergen für alle gut funktioniert.

Tourengeher schätzen die unberührte Natur, die Hütten, die Gastlichkeit und die breite Auswahl an Routen in der Kelchsau. (Bild: Gipfelpanorama vom Schafsiedel)

Ski tourers particularly appreciate the untouched natural landscapes, the mountain huts, the hospitality and wide choice of routes. (Foto: Summit panorama Schafsiedel)



Woipertouringer

Der Woipertouringer ist eine Initiative des Vereins Netzwerk-Naturraum-Brixental. Mit dem Projekt wollen die Gemeinden des Brixentales, die Tourismusverbände, Grundbesitzer, Österreichischen Bundesforste, Bezirksforstinspektion, Jägerschaft, Alpenverein und Bergrettung gemeinsam auf Zusammenhänge hinweisen, die Freizeitsportlern und Naturliebhabern nicht immer bewusst sind.

Beim Verein Netzwerk-Naturraum-Brixental setzt man deshalb auf Information. Ein Beispiel: Gämsen verbringen den Winter in geschützten Bereichen oberhalb der Waldgrenze. Sie reduzieren ihre Körpertemperatur und bewegen sich kaum. Werden sie aufgeschreckt, verbrauchen sie bei ihrer panischen Flucht einen großen Teil der Nahrungsreserven. Geschieht dies im Winter öfters, kann es durchaus bedrohlich für sie werden. Sind sie gezwungen, ihren angestammten Lebensraum zu verlassen, um zusätzlich Nahrung zu suchen, wandern sie in tiefergelegene Wälder. Dort kommt es dann vermehrt zu Wildverbissen an Bäumen, hauptsächlich jungen Tannen. Diese wiederum sind mit ihren tief reichenden Wurzeln unentbehrlich für die Schutzfunktion des Waldes gegen Lawinen und Muren. Kann der Wald über die Jahre diese Funktion nicht

mehr erfüllen, kommt es für uns Menschen zu Einschränkungen – auch des in der Freizeit nutzbaren Lebensraums.

Information und Tourenkarte

Für Skitourengänger, Variantenfahrer und Schneeschuhwanderer wurde die Woipertouringer Skitourenkarte Brixental geschaffen, die gratis bei den Tourismusverbänden und auf www.woipertouringer.at erhältlich ist. Sie zeigt die Ruhegebiete und Fütterungsbereiche der Wildtiere sowie Aufforstungsgebiete im Brixental und seinen Seitentälern. So lassen sie sich leicht umgehen bzw. umfahren. Es sind aber auch Skitourenvorschläge eingezeichnet und genau beschrieben, die Naturliebhaber zu den schönsten Zielen in Kelchsau, Windau, Aschau und Wildschönau führen.

An den Parkplätzen beim Gasthaus Wegscheid und bei der Erlauer Hütte in der Kelchsau, in Ebenau in Aschau und beim Steinberghaus in Westendorf steht jeweils ein Ortovox-Checkpoint, um sicherzustellen, dass der Lawinenpiepser tatsächlich eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert. Dem Woipertouringer liegt eben auch die Sicherheit der Sportler am Herzen. ■



Schautafeln an den Ausgangspunkten der Touren helfen mit detaillierten Übersichtskarten bei der Routenplanung und informieren über Wissenswertes zu den Lebensbedingungen der Wildtiere im Winter und den Wald als Lebensraum.

Display boards have been strategically placed at the starting point of these tours, with detailed maps and interesting information on the living conditions of wild animals in winter and the forest as their habitat.

Yes, it does exist; the Woipertouringer

Kelchsau with the Kitzbühel Alps is a real natural gem for ski tour and snow-shoeing enthusiasts and an area that will certainly leave a lasting impression. The Woipertouringer project by the Brixental Network of Natural Spaces Association shows just how well „the enjoyment of nature“ and „environmental protection“ can be combined.

Admittedly, no one has ever seen him in person, let alone caught him. But he does exist. Many people are convinced of this fact. The Woipertinger is a timid creature which lives deep in the mountains. His appearance varies: Sometimes he has a rabbit's head and duck's feet, quite often he has wings, fins or a beak and almost always horns. It is still not known from where the Woipertinger actually originates. In other areas of Tyrol and Bavaria he

also goes under the name of Wolperdinger, Volpertinger, Walpertinger or Wulpertinger. But one thing is certain, he is a conscientious inhabitant of the Alps and he observes people. He sees exactly what we do with and in our natural surroundings. This mythical creature, a cross between a wild deer and chamois goat, is known in Brixental and its' subsidiary valleys as the Woipertouringer.

The Woipertouringer Initiative

The idyllic village of Kelchsau – with Langer Grund and Kurzer Grund – is a unique natural gem and very popular with ski tourers. Here, in one of Austria's most beautiful ski touring regions, the Woipertouringer leaves his mark on ski tour maps, panoramic signs and, as one would expect, on the internet.

His purpose is to bring people closer to nature and show how well the interaction between sporty leisure pursuits and natural mountain habitats can function. The Woipertouringer is an initiative by the Brixental Network of Natural Spaces Association. The communities of Brixental, tourist boards, land owners, forestry, hunting and Alpine associations as well as mountain rescue commission have joined forces on this project, whose goal is to educate recreational athletes and nature lovers with facts they may not already be aware of.

This is why the Brixental Network of Natural Spaces Association is keen to provide information. One example: wild goats spend their winters in protected areas above the tree line. Their body temperature sinks and they hardly move at all. When startled, they use up large proportions of their natural reserves in panicked flight. Their very existence is threatened if this occurs too often in winter. They are forced to leave their native habitat in search of additional food reserves and migrate into deeper woodlands. Their gnawing of trees results in increased damage to the forest, especially young fir trees. The deep roots of these trees are in fact essential for the protection of forests against avalanches and landslides. If fo-

rests can no longer perform this function, people will eventually be faced with restrictions – in environments that were otherwise used for leisure purposes.

Information and Ski Tour Map

The Network have created the Woipertouringer Brixental Ski Tour Map for ski tourers, off-piste skiers and snow-shoeing enthusiasts, which can be picked up free of charge from tourist information offices or requested under www.woipertouringer.at. It shows the protected and feeding areas of the wild animals as well as reforestation areas in Brixental and its' subsidiary valleys, so they are easy to circumvent or completely avoid. Ski tour recommendations are also marked on the map and precisely described, leading nature lovers to the most beautiful destinations in Kelchsau, Windau, Aschau and Wildschönau.

An Ortovox check point is located in car parks next to the Gasthaus Wegscheid and the Erlauer Hütte in Kelchsau, in Ebenau in Aschau and at the Steinberghaus in Westendorf, to ensure that avalanche transceivers are actually switched on and working properly. Athletes' safety is of particular importance to the Woipertouringer. ■

INFORMATION



Mit QR-Code zur Seite
www.woipertouringer.at
Using the QR-Code, go to
www.woipertouringer.at

ENTERTAINMENT...

BEGINNT IN WÖRGL!

LIFESTYLE UND MODERNE UNTERHALTUNG GEPAART MIT WELLNESS:

DIES FINDEN SIE IN DIESER EINZIGARTIGEN VIELFALT IM UNTERLAND NUR IN WÖRGL!

Diese drei Entertainment Destinationen bieten Ihnen Unterhaltung, Erholung und Infotainment bei jedem Wetter!

WAVE – DIE WÖRGLER WASSERWELTEN
L2 – Doppellooping Wassersutsche, Wellness, Wellenwasserbad u. v. m.

M4: ENTERTAINMENT, WELLNESS, GASTRO, FITNESS & EVENTS
www.m4woergl.at | Salzburgerstr. 32, 6300 Wörgl
www.facebook.com/m4woergl, Tel.: 0043/5332/70404

PLUS: LOUNGE & BOWL, KLETTERHALLE
www.pluswoergl.at | Salzburgerstr. 33, 6300 Wörgl
www.facebook.com/pluswoergl

©: Cima Public Relations, Julia Poll

Tourentipps | Tour Tips

Schafsiedel, 2447 m

Der Schafsiedel ist – gerade auch für Einsteiger – ein super Skitourenberg und bekannt als „Hausberg“ der Neuen Bamberger Hütte. Das Gelände ist technisch leicht, die Abfahrten sehr lohnend und das Gipfelpanorama überaus beeindruckend. Ideales Gelände auch für Schneeschuhtouren!

The Schafsiedel is – especially for beginners – a super mountain for ski tours and known as the „Home mountain“ of the new Bamberger Hut. The terrain is technically easy to manage, the descents very rewarding and the mountain panoramas most impressive. The ideal terrain for snow-shoeing!



Tourdaten | Tour details:
 Gehzeit | Duration: 03:30:00
 Höhendifferenz |
 Altitude difference: 1335 m
 Exposition | Exposition: N bis W
 Schwierigkeit | Difficulty: 3-
 Länge | Length: 8,45 km
 Ausgangspunkt | Starting point:
 Kelchsau, kurzer Grund, Gasthof
 Wegscheid, 1.144 m
 Beste Tourenzeit: Dez. bis April
 Best tour time: Dez. to April

Salzachgeier, 2466 m

Längste Tour im Bereich der Neuen Bamberger Hütte. Der Salzachgeier stellt die höchste Erhebung in dieser Region dar und ist daher ein großartiger Aussichtsberg mit Blick von den Kitzbühler Alpen bis hin zur Reichenspitzgruppe über Gerlos. Technisch leichte, jedoch lange Tour über die durchwegs flache Almregion der Roßwildalm.

The longest tour in the vicinity of the new Bamberger Hut. The Salzachgeier is the highest elevation in this region and is therefore a great vantage point with views ranging over the Kitzbühl Alps to the Reichenspitz Range at Gerlos. Technically easy to manage, but a long tour over the mainly flat pastures of the Roßwildalm region.



Tourdaten | Tour details:
 Gehzeit | Duration: 04:30:00
 Höhendifferenz |
 Altitude difference: 1460 m
 Exposition | Exposition: N bis NO
 Schwierigkeit | Difficulty: 3
 Länge | Length: 10 km
 Ausgangspunkt | Starting point:
 Kelchsau, kurzer Grund, Gasthof
 Wegscheid, 1.144 m
 Beste Tourenzeit: Hochwinter bis Ende März
 Best tour time: High winter season to late March

Sonnenjoch, 2.293 m



Ein Parade-Skigipfel, an dem sich 3 Täler treffen: Die Wilschönaun, das Alpbachtal und die Kelchsau. Ein Aufstieg aus allen diesen Tälern ist lohnend. Der Anstieg aus der Kelchsau ist die Sonnenseite – man ist quasi den ganzen Tag in der Sonne!

A prime example of a mountain top, where 3 valleys converge:

The Wilschönaun, Alpbachtal and the Kelchsau. A foray into any of these valleys is well worth the effort. The ascent from Kelchsau is across sun drenched slopes – one spends virtually all day in the sun!

Tourdaten | Tour details:
 Gehzeit | Duration: 03:00:00
 Höhendifferenz |
 Altitude difference: 1112 m
 Exposition | Exposition: O
 Schwierigkeit | Difficulty: 3
 Länge | Length: 5,49 km
 Ausgangspunkt | Starting point:
 Langer Grund, Erlauer Hütte,
 1.213 m
 Beste Tourenzeit:
 Ende Dez. bis März
 Best tour time:
 End of Dez. to März

Pallspitze, 2389 m



Eine Skitourenrunde par excellence! Nicht viele Skitouren bieten Aufstieg und Abfahrt in verschiedenen Tälern ohne Zusatzaufwand. Bei sicheren Verhältnissen lässt sich hier eine knapp 18 km lange Runde drehen.

A ski tour circuit par excellence! Not many ski tours offer ascents

and descents in different valleys without the disadvantage of losing valuable time. A circuit of around 18km can be enjoyed here in secure conditions.

Tourdaten | Tour details:
 Gehzeit | Duration: 03:30:00
 Höhendifferenz |
 Altitude difference: 1247 m
 Exposition | Exposition: W bis SW
 Schwierigkeit | Difficulty: 2+
 Länge | Length: 8,77 km
 Ausgangspunkt | Starting point:
 Kelchsau, langer Grund, Erlauer
 Hütte, 1.213 m (Parkplatz kostenlos)
 Beste Tourenzeit: Jän. bis April
 Best tour time: Jan. to April

Steinbergstein, 2.215 m



Wenn es die Verhältnisse zulassen bietet diese Skitour eine unglaublich schöne Aussicht auf die umliegende Bergwelt. Getoppt wird das nur noch von der traumhaften Abfahrt.

Conditions permitting, this ski tour offers the most incredibly beautiful views of the surrounding mountains, topped only by the fantastic descent.

Tourdaten | Tour details:
 Gehzeit | Duration: 03:00:00
 Höhendifferenz |
 Altitude difference: 1085 m

Exposition | Exposition: W
 Schwierigkeit | Difficulty: 2
 Ausgangspunkt | Starting point:
 Kurzer Grund, Gasthof Wegscheid,
 1.144 m
 Beste Tourenzeit: Ganzer Winter, oft recht früh schon guter Firn! Best tour time: all winter, often quite early good corn (firn) snow!